

LETTER OF AUTHORIZATION FROM SUPPLIER 供应商授权书



SC0224AMS001078

致： 中冶赛迪工程技术股份有限公司

To: CISDI Engineering Co. Ltd.

西门子（中国）有限公司（“西门子中国”），一家依据中华人民共和国法律成立并存续的外商投资企业，主要营业地址为中国北京市朝阳区望京中环南路7号；邮政编码100102，现特此声明：
Siemens Ltd., China (“SLC”), a foreign invested enterprise organized and existing under the law of P. R. China and having its address at 7, Wangjing Zhonghuan Nanlu, Chaoyang District, Beijing 100102, hereby declares:

1. 依据中华人民共和国法律成立并存续的，注册地址为上海市金山区枫泾镇环东一路65弄5号2369室的上海宣翰电气设备有限公司，已被正式授权作为其他转售商在宝钢零碳高等级薄钢板工厂项目炼钢工程220吨电弧炉项目项目（“项目”）中使用西门子中国之关联公司生产的中压真空断路器（“产品”）投标。
Shanghai Xuanhan Electric Equipment Co. Ltd., a company organized and existing under the law of P.R. China and having its legal address at Room 2369, No. 5, Lane 65, Huandong 1st Road, Fengjing Town, Jinshan District, Shanghai, is hereby duly authorized as Other Reseller to bid for Baosteel Zero Carbon High grade Thin Steel Plate Factory Project Steelmaking Engineering 220 ton Electric Arc Furnace Project project (“Project”) with the MV Vacuum Circuit-Breaker “Product” manufactured by SLC or SLC affiliates.
2. 西门子中国所应承担的与产品有关的所有义务和责任在任何情况下都只限于西门子中国和上海宣翰电气设备有限公司之间签署的销售合同，如有，所规定之义务和责任。
SLC’s obligations and liabilities relating to the Product shall, in any event, limit to its obligations and liabilities under the sales contract between SLC and Shanghai Xuanhan Electric Equipment Co. Ltd., if any.
3. 西门子中国应始终被视为独立合同方。本授权书的任何内容不应被视为西门子中国和上海宣翰电气设备有限公司之间存在任何合伙、代理、合营、雇佣等其它关系。
SLC shall be deemed at all time to be an independent contractor. Nothing contained herein shall be deemed to create any relationship of partnership, agency, cooperation nor employment, etc. between SLC and Shanghai Xuanhan Electric Equipment Co. Ltd..
4. 本授权书，不应视为西门子中国保证将与上海宣翰电气设备有限公司签署销售合同。西门子中国只有在以下条件同时满足时，才会与上海宣翰电气设备有限公司签署销售合同：1) 该销售合同能够达到西门子中国预先认可的经济效益；2) 上海宣翰电气设备有限公司接受西门子中国提出的报价和适用于销售产品的合同条款，包括商务条款和技术条款等；和3) 上海宣翰电气设备有限公司通过了西门子中国和/或西门子中国关联企业的相关合规审查，例如但不限于反贿赂，反不正当竞争等的审查。

This Authorization Letter shall not be deemed as an undertaking by SLC to enter into a sales contract with Shanghai Xuanhan Electric Equipment Co. Ltd. . SLC will conclude a sales contract to sell the Product to Shanghai Xuanhan Electric Equipment Co. Ltd. only if the following conditions are all fulfilled: 1) The economic benefits of the proposed sales contract is as SLC expects; 2) Shanghai Xuanhan Electric Equipment Co. Ltd. accepts SLC’s quotation and contract terms including the commercial terms and technical terms etc, which are to apply to sales of the Product; and 3) Shanghai Xuanhan Electric Equipment Co. Ltd. has passed compliance check, such as anti-corruption check, anti-trust check etc. conducted by SLC and/or its affiliated companies.

本授权书自西门子中国之授权代表签字之日起生效，有效期至2025年01月17日。

The validity of the letter is from the date of signature by SLC’s authorized representative(s) till 17th January,2025.

SIEMENS LTD., CHINA
西门子（中国）有限公司

SIEMENS LTD., CHINA
西门子（中国）有限公司

Name: Mr. Yang Xie Ning

姓名: 杨协宁先生

Title: General Manager of Electrification and Automation
Business Department

职务: 电气及自动化事业部总经理

Name: Mr. Shu Chang Hong

姓名: 束长虹先生

Title: Finance Director of Electrical and Automation
Business Department

职务: 电气及自动化事业部财务总监

Signature:

签名: e31f63a90f6b24c2cb0b14fd0286cfbd3

Signature:

签名:

Certificate Authorized Distributor

上海宣翰电气设备有限公司

Shanghai Xuanhan Electric Equipment Co. Ltd.

经授权为西门子中国智能基础设施集团电气与自动化事业部之分销商合作伙伴，指定分销产品、授权区域如下：

Has been authorized as an Approved Partner Distributor of Electrification & Automation BU,

Smart Infrastructure, Siemens China for the following product and territories:

授权区域：上海

Authorized Sales Territory : Shanghai

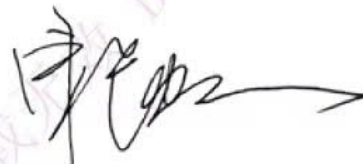


SI EA BU GM

杨协宁

智能基础设施集团

电气与自动化事业部总经理



SI EA Financial Head

束长虹

智能基础设施集团

电气与自动化事业部财务总监

Period of Validity from October 1,2023 to September 30,2024

有效期从 2023/10/1 0:00:00 至 2024/9/30 0:00:00。

The authorized contents and validity period of this certificate shall be subjected to the Distribution Agreement signed by both parties, and details shall be subjected to the contents published on the identification website.

本授权书所涉及的授权内容及有效期均以双方签订的分销协议为准，详情以证书真伪查询网站公布内容为准。

Please verify the Certificate Identification from the following website: 查询证书真伪请登录

<https://www.e2e.siemens.com.cn/Sicert/certificate.aspx>

Authorization code 授权编码: E2E-SI-DIS-DA-2324-0200065037-00603



SIEMENS



项目授权书

Сертификат авторизованного дистрибьютора

上海宣翰电气设备有限公司作为西门子中压断路器、真空灭弧室授权经销商，现授权上海电宸电气工程有限公司做为我公司合作伙伴参与国内外西门子中压断路器产品项目招投标。

Настоящим удостоверяется, что компания Shanghai Xuanhan Electric Equipment Co., Ltd., являясь официальным дистрибьютором средневольтных выключателей и вакуумных дугогасительных камер компании Siemens, предоставляет компании Shanghai Dianchen Electric Engineering Co., Ltd. полномочия для участия в тендерах на проекты по поставке средневольтных выключателей Siemens на внутренних и международных рынках в качестве своего партнера.

有效期至：2025 年 12 月 31 日。

Срок действия полномочий: до 31 декабря 2025 года.



上海宣翰电气设备有限公司

Shanghai Xuanhan Electrical Equipment Co., Ltd.

2024 年 9 月 1 日

01.09.2024

Настоящий сертификат подтверждает, что
本证书确认:

ООО «ЧЗЭО»
车里雅宾斯克电气设备厂有限责任公司

является официальным партнером подразделения «Низковольтное оборудование и компоненты среднего напряжения» Управления «Интеллектуальная инфраструктура» ООО «Сименс» и имеет компетенции по следующим направлениям:

是“西门子”公司“智能基础设施”管理部门“低压设备和中压元件”分部的官方合作伙伴，并具备以下领域的专业能力：

- производство распределительных устройств среднего напряжения с использованием вакуумных выключателей марок SION, 3АН, 3АК до 4000 А;
- 使用 SION、3АН、3АК 品牌的真空断路器，生产电流可达 4000A 的中压配电设备；
- поставка низковольтного оборудования: автоматических выключателей, разъединителей серии SENTRON, модульного оборудования серии BETA, распределительных шкафов ALPHA, НКУ SIVACON S4;
- 提供低压设备，包括 SENTRON 系列断路器、隔离开关、BETA 系列模块化设备、ALPHA 系列配电柜、SIVACON S4 低压配电柜；
- сборка НКУ до 6300 А с применением комплектующих «Сименс»
- 使用“西门子”组件组装电流达 6300A 的低压配电柜。

Дата/日期: 2024/10/25

Наименование/公司名称: 上海电宸电气工程有限公司
Shanghai Dich Electric Engineering Co.,Ltd

Директор подразделения /部门主管: He Dong 

Номер сертификата/证书编号: DC-20241025-001

Сертификат действителен до/证书有效期至: 2025/12/31

